Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_8fc00c93f93d8bf125e2

SHA-256: 8fc00c93f93d8bf125e269f16197d8955d64d642e1569d25682c85395b583e53

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Technický popis 1	1. Descripción técnica 1
1.1. Rozměrové schéma topeniště 2	1.1. Diagrama dimensional del horno 2
2. Rozměrové schéma..... 4	2. Diagrama dimensional..... 4
2.1. Koleno odtahu spalin..... 4	2.1. Codo de escape de gases de combustión..... 4
3. Easy control 5	3. Fácil control 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Sustitución de la salida de humos..... 6

Página original 5

Texto original	Español
Technický popis	Descripción técnica
10	10
18	18
5	5
15	15
3	3
15	15
7	7
CZ	CZ
6	6
17	17
14	14
1. Technický popis	1. Descripción técnica
14	14
2	2
12	12
8	8
1	1
13	13
16	16
9	9
11	11
4	4
Pozice	Posición
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Dvířka topeniště/černá	Puerta de la cámara de combustión/negra
0429617005300	0429617005300
1	1
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo de chimenea/negro
2	2

Texto original	Español
0434215005049	0434215005049
Popelník	Cenicero
3	3
0429415005030	0429415005030
Zábrana/černá	Barrera/negro
4	4
0429415005036	0429415005036
Rošt/černá	Rejilla/negra
5	5
0429415005005	0429415005005
Easycontrol — madlo regulátoru	Easycontrol: mango del controlador
6	6
0429415006625	0429415006625
Přívod primárního vzduchu	Suministro de aire primario
—	—
7	7
Přívod sekundárního vzduchu	Suministro de aire secundario
—	—
8	8
Výstup terciálního vzduchu	Salida de aire terciaria
—	—
9	9
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
10	10
0088500050008	0088500050008
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Cerradura de palanca para la puerta del hogar
0429415005318	0429415005318
11	11
1	1

Página original 6

Texto original	Español
Technický popis	Descripción técnica
13	13
D	D
B	B
B	B
A	A
G	G
F	F
E	E
E	E
F	F
5	5
4	4
C	C
CZ	CZ
308	308
338	338
298	298
Žáruvzdorné sklo (333x417)	Cristal resistente al calor (333x417)
0429617005301	0429617005301
12	12
Clona volná (30x264x330)	Apertura libre (30x264x330)
13	13
0429415005703	0429415005703
Obklad horní/Speckstein antik	Revestimiento superior/Speckstein antiguo
0429617026102	0429617026102
14	14
Obklad horní/Woodstone	Azulejos de madera/top
14	14
0429617006102	0429617006102
Obklad boční/Speckstein antik	Revestimiento lateral/Speckstein antiguo

Texto original	Español
15	15
0429617026101	0429617026101
Obklad boční/Woodstone	Revestimiento lateral/Piedra de madera
15	15
0429617006101	0429617006101
Kryt zadní	Cubierta trasera
16	16
0429617005046	0429617005046
Víko/černá	Tapa/negra
17	17
0429617005800	0429617005800
Pružina dveří	Muelle de la puerta
18	18
0088400200005	0088400200005
Těsnící šňůra dveří 12 mm (2150 mm)	Cordón de sellado de la puerta de 12 mm (2150 mm)
—	—
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 14 mm (940 mm)	Cordón de sellado de vidrio de 14 mm (940 mm)
—	—
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm (650 mm)	Cordón de sellado para vidrio de 8x2 mm (650 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (660 mm)	Cordón de sellado para portavasos de 8x2 mm (660 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
1.1. Rozměrové schéma topeniště	1.1. Diagrama dimensional del horno
Pozice	Posición
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Zábrana/černá	Barrera/negro
4	4

Texto original	Español
0429415005036	0429415005036
Rošt/černá	Rejilla/negra
5	5
0429415005005	0429415005005
Clona volná (30x264x330)	Apertura libre (30x264x330)
13	13
0429415005703	0429415005703
Cihla 30x235x370	Ladrillo 30x235x370
A	A
0429415005501	0429415005501
Cihla 30x80x307	Ladrillo 30x80x307
B	B
0429415005502	0429415005502
Cihla 30x235x370	Ladrillo 30x235x370
C	C
0429415005503	0429415005503
Cihla 30x105x340	Ladrillo 30x105x340
D	D
0429415005504	0429415005504
Cihla 30x80x355	Ladrillo 30x80x355
E	E
0429415005505	0429415005505
2	2

Página original 8

Texto original	Español
Rozměrové schéma	Diagrama dimensional
CZ	CZ
4	4
2. Rozměrové schéma	2. Diagrama dimensional
2.1. Koleno odtahu spalin	2.1. Codo de escape de gases de combustión
Poznámka	Nota
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	El codo de escape de gases de combustión se suministra como accesorio independiente.

Página original 9

Texto original	Español
Easy control	Control sencillo
CZ	CZ
5	5
3. Easy control	3. Fácil control
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Control de las tres entradas de aire (primaria, secundaria y terciaria) mediante un único regulador.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. El regulador está en la posición designada para el encendido (fig. A). Las tres entradas de aire (primaria, secundaria, terciaria) están abiertas.
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).	2. El regulador está en la posición prevista para que la estufa se encienda después del encendido (fig. B). Solo dos entradas de aire (secundaria y terciaria) están abiertas.
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. El regulador se encuentra en la posición designada para cerrar las entradas de aire (fig. C). Ninguna entrada está abierta (primaria, secundaria o terciaria). Esta posición solo se utiliza cuando la estufa está apagada, una vez finalizado el proceso de calentamiento.
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante el proceso de calentamiento, las entradas de aire no deben estar cerradas (Fig. C). En casos extremos, puede producirse una explosión en la estufa, con la consiguiente rotura de cristales, dispersión de brasas por la habitación y un incendio.
A	A
B	B
C	C

Página original 10

Texto original	Español
Záměna kouřového hrdla	Cambio de la boca de salida de humos
6x	6x
20	20
20	20
19	19
3	3
21	21
8x	8x
CZ	CZ
4x	4x
8x	8x
4. Záměna kouřového hrdla	4. Cambio de la boca de salida de humos
1	1
17	17
2	2
16	16
2	2
Pozice	Posición
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo de chimenea/negro
2	2
0434215005049	0434215005049
Kryt zadní	Cubierta trasera
16	16
0429617005046	0429617005046
Víko/černá	Tapa/negra
17	17
0429617005800	0429617005800
Záslepka kouřovodu/černá	Tapón de tubo de chimenea/negro
19	19

Texto original	Español
0429415005048	0429415005048
Těsnící šňůra kouřovodu	Cordón de sellado para conductos de humos
20	20
0040210040005	0040210040005
Záslepka víka/černá	Tapa/negra
0421817006001	0421817006001
21	21
6	6

HAAS + SOHN

Madeira

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04296175014000f

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



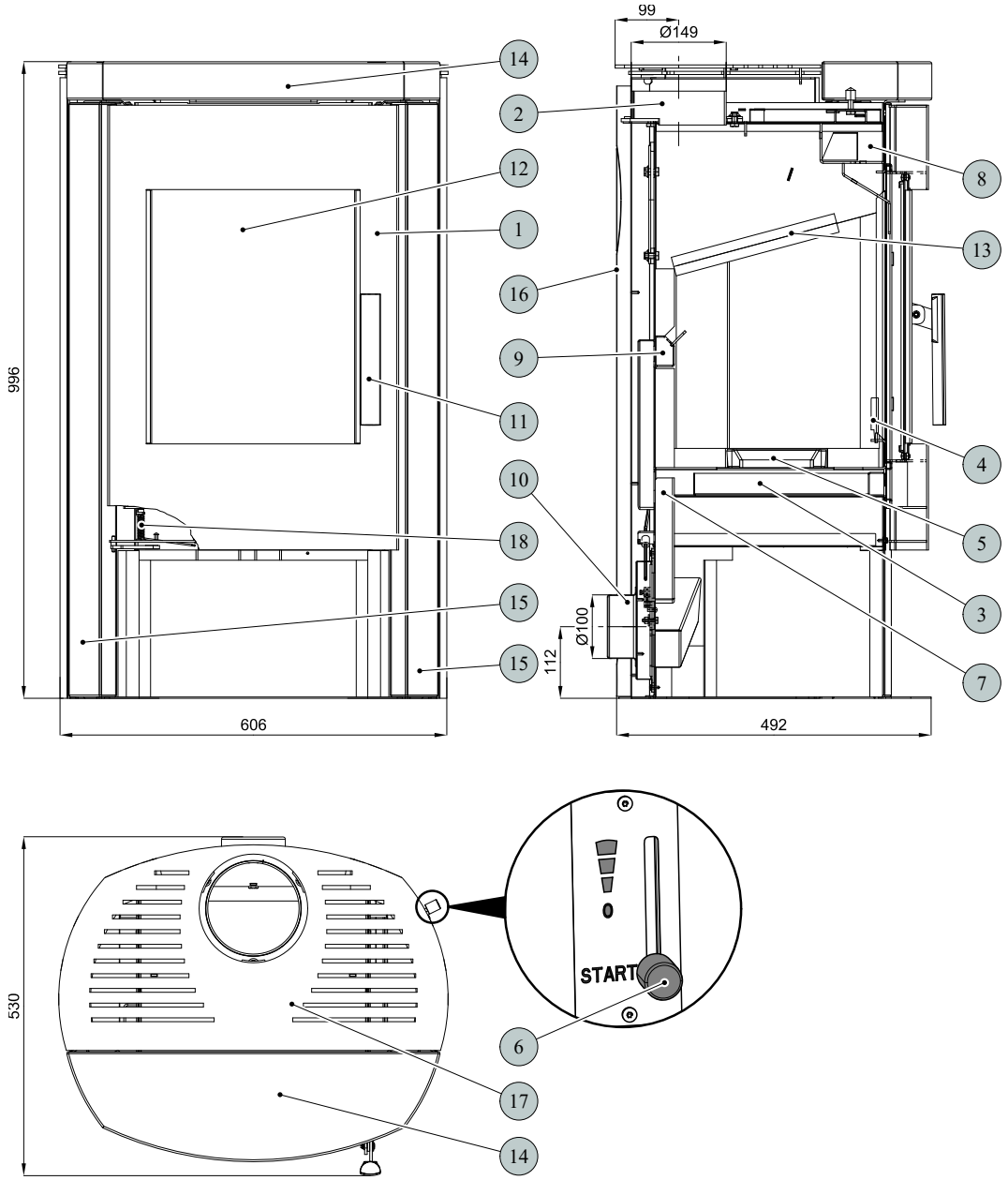
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Rozměrové schéma topeniště 2
2. Rozměrové schéma 4
2.1. Koleno odtahu spalin 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6

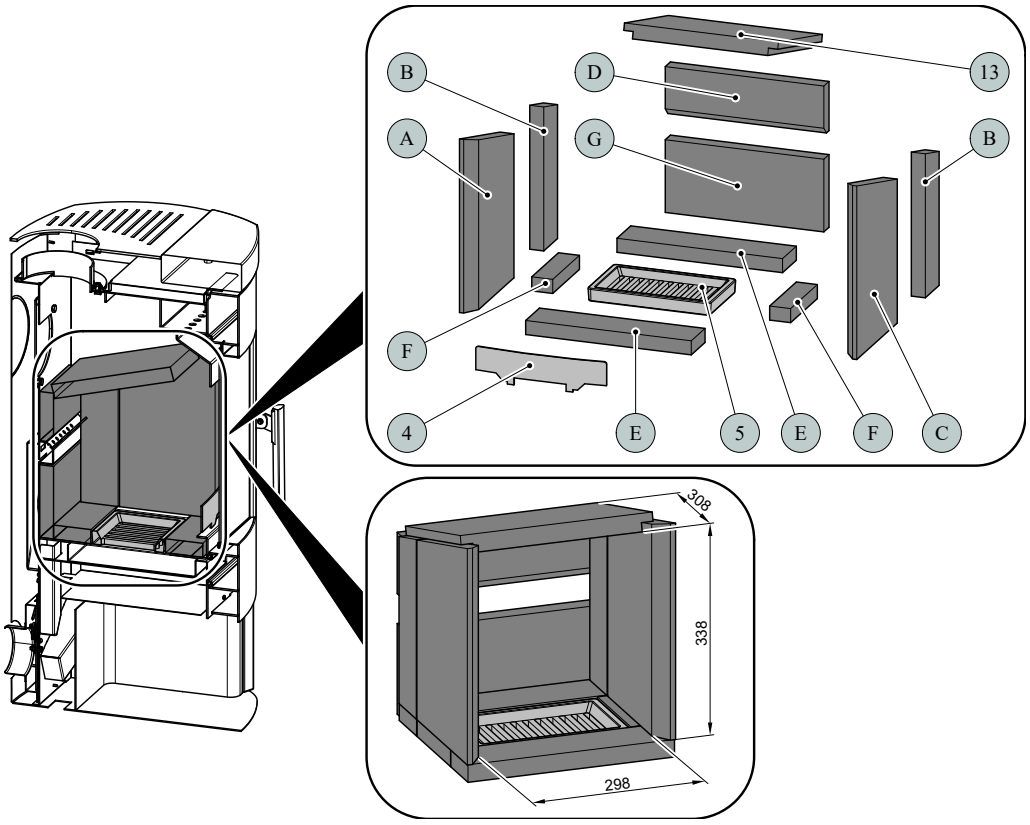
1. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0429617005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0434215005049
3	Popelník	0429415005030
4	Zábrana/černá	0429415005036
5	Rošt/černá	0429415005005
6	Easycontrol — madlo regulátoru	0429415006625
7	Přívod primárního vzduchu	—
8	Přívod sekundárního vzduchu	—
9	Výstup terciálního vzduchu	—
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050008
11	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318

12	Žáruvzdorné sklo (333x417)	0429617005301
13	Clona volná (30x264x330)	0429415005703
14	Obklad horní/Speckstein antik	0429617026102
14	Obklad horní/Woodstone	0429617006102
15	Obklad boční/Speckstein antik	0429617026101
15	Obklad boční/Woodstone	0429617006101
16	Kryt zadní	0429617005046
17	Víko/černá	0429617005800
18	Pružina dveří	0088400200005
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm (2150 mm)	0041012120005
—	Těsnící šňůra skla 14 mm (940 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla 8x2 mm (650 mm)	0040208020006
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (660 mm)	0040208020006

1.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0429415005036
5	Rošt/černá	0429415005005
13	Clona volná (30x264x330)	0429415005703
A	Cihla 30x235x370	0429415005501
B	Cihla 30x80x307	0429415005502
C	Cihla 30x235x370	0429415005503
D	Cihla 30x105x340	0429415005504
E	Cihla 30x80x355	0429415005505

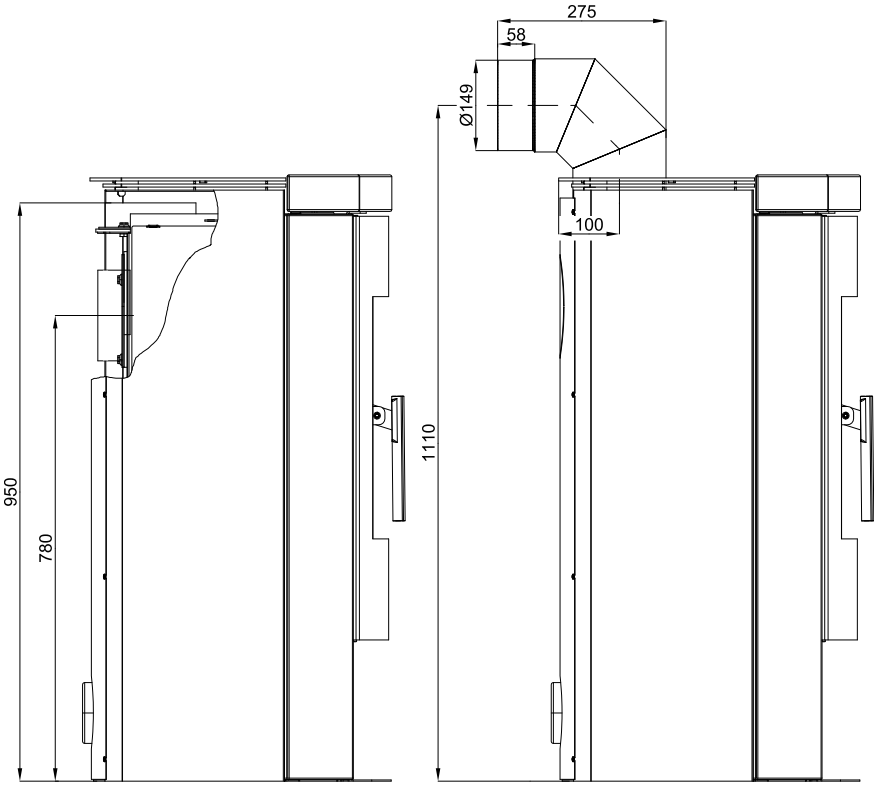
F	Cihla 30x45x155	0429415005506
G	Cihla 30x153x340	0429415005507

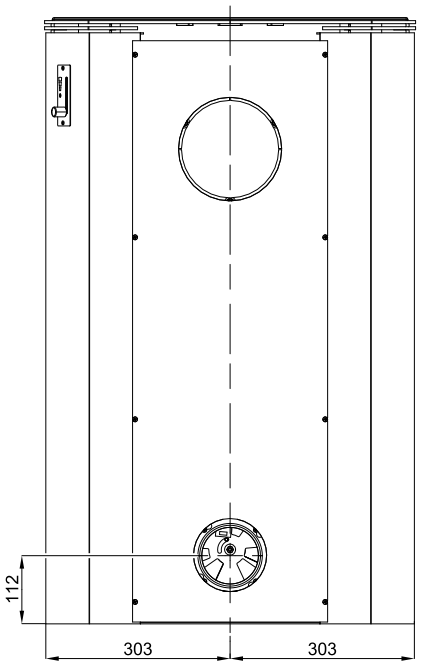
2. Rozměrové schéma

2.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství





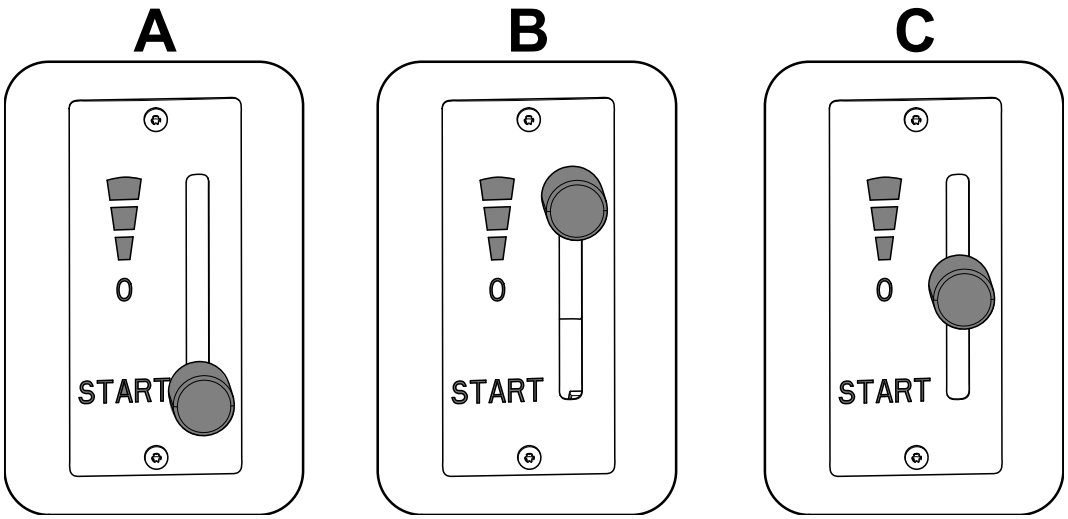
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

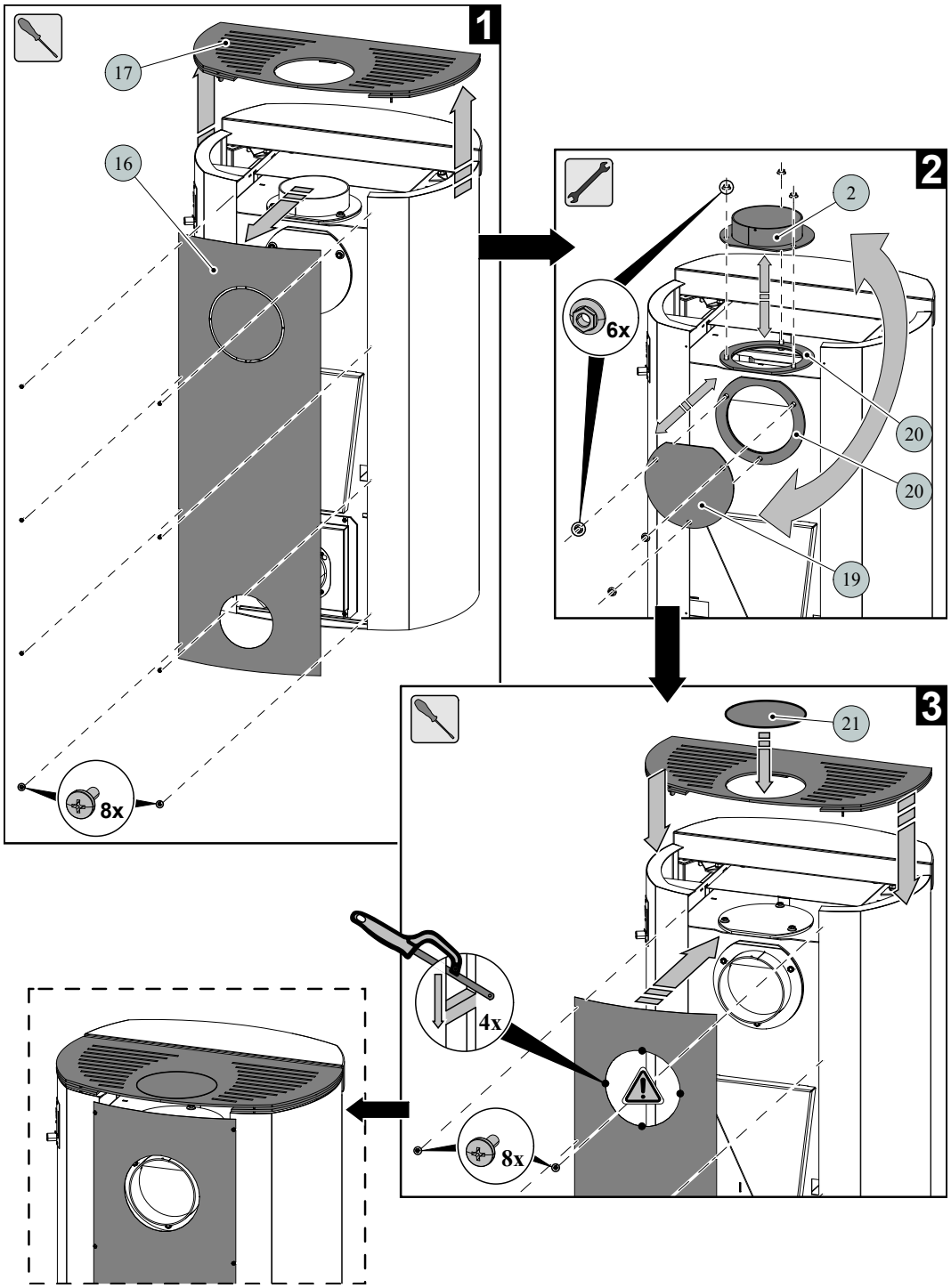
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



4. Záměna kouřového hrdla



Pozice	Název	Číslo zboží
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0434215005049
16	Kryt zadní	0429617005046
17	Víko/černá	0429617005800
19	Záslepka kouřovodu/černá	0429415005048
20	Těsnící šňůra kouřovodu	0040210040005
21	Záslepka víka/černá	0421817006001